ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 14. Пятница 1. Февраля. — Freitag 1. Februar. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Французскій подданный Христіанъ Фридрихъ Крамеръ объявилъ, что выданный ему въ гор. Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 11. Января 1878 года за № 153, потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.
Рига, 26. Января 1880 г. № 750.

Da der französische Unterthan Christian Friedrich Kramer die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 11. Januar 1878 sub Nr. 153 ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 750.
Riga, den 26. Januar 1880.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Журналомъ утвержденнымъ г-мъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 16. сего Января за № 178 исправляющій должность секретаря Рижскаго Комитета Цензуры Иностранной, коллежскій ассесоръ Савицкій, утвержденъ въ настоящей должности. № 188.

Лифляндскимъ Губернаторомъ получены въ пользу нуждающихся семействъ воиновъ отъ Рижскаго раввина Пумпянскаго 18 руб. 15 коп. вырученные отъ продажи изданной имъ брошюры.

Передавъ эти деньги въ Лифляндское Губернское Попечительство для пособія нуждающимся семействамъ воиновъ, Лифляндскій Губернаторъ считаетъ долгомъ довести объ этомъ до всеобщаго свѣдѣнія. № 719.

Vom Livländischen Gouverneur sind zum Besten der nothleidenden Familien der Krieger von dem Rigaschen Rabbiner Pumjansky 18 Rbl. 15 Kop., als Erlös aus dem Verkauf einer von ihm herausgegebenen Broschüre empfangen worden.

Nachdem dieses Geld dem Livländischen Gouvernements-Curatorium zur Unterstützung nothleidender Familien der Krieger übergeben worden, hält der Livländische Gouverneur es für seine Pflicht, Solches zur allgemeinen Kenntniß zu bringen. Nr. 719.

Опредѣленія Рижской городской Думы, состоявшіяся 19. Января 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Присутствовало 52 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Бюнгнеръ.

Первымъ предметомъ занятій было предложеніе городской Управы и депутатовъ городской Думы относительно празднованія юбилея царствованія Государя Императора.

Опредѣлено:

1) Въ память юбилея царствованія Его Императорскаго Величества нашего Всемилостивѣйшаго Государя выдавать достаточное постоянное пособіе нижнимъ воинскимъ чинамъ, изъ г. Риги призваннымъ во время минувшей турецкой войны въ дѣйствующую армію и изувѣченнымъ въ бою, а равно и вдовамъ и дѣтямъ убитыхъ или безъ вѣсти пропавшихъ во время той же войны нижнихъ чиновъ изъ г. Риги, призванныхъ въ дѣйствующую арміи.

2) Потребныя на ежегодныя пособія суммы отпускать изъ обыкновенныхъ доходовъ города.

3) Испросить разрѣшенія назвать пособіе сіе „Пособіемъ Императора Александра".

4) Поручить городской Управѣ составить правила о выдачѣ сего пособія и представить таковыя на обсужденіе городской Думы.

5) Поручить предсѣдателю составить поздравительный адресъ, имѣющій быть художественно изукрашенъ и поднесенъ Государю Императору ко дню торжества, и вкратцѣ упомянуть въ немъ объ учрежденномъ пособіи.

6) Въ день юбилея устроить столъ всѣмъ лицамъ, содержащимся въ городскихъ тюрьмахъ, и войти по сему предмету въ сношеніе съ городскимъ тюремнымъ комитетомъ.

7) Уполномочить городскую Управу отпустить потребныя въ текущемъ году на осуществленіе вышеизложенныхъ опредѣленій суммы изъ суммъ, назначенныхъ въ финансовой смѣтѣ на непредвидѣнные расходы.

Вторымъ предметомъ занятій было предложеніе городской Управы отъ 17. Декабря 1879 г., относительно опредѣленія жалованья, на основаніи котораго производить пенсію должностнымъ лицамъ Рижскаго Магистрата и подвѣдомственныхъ ему мѣстъ.

Опредѣлили: Отпускаемыя должностнымъ лицамъ Магистрата и подвѣдомственныхъ ему мѣстъ изъ городской Кассы подъ различными названіями довольствія подвести подъ одну статью, какъ уже произведено въ смѣтѣ на 1880 годъ, и полученныя такимъ образомъ статьи содержанія положить впредь въ основаніе выдачѣ пенсіи или же разсчету суммъ, вычитываемыхъ съ жалованья въ пользу пенсіоннаго капитала; по коль скоро лица, имѣющія право на пенсію, на основаніи ст. 20 устава о пенсіяхъ городской Думы, сами пожелаютъ примѣненія къ нимъ сословнаго устава о пенсіяхъ, то въ такомъ случаѣ вычитывать на пенсію только съ той суммы, которая до сихъ поръ обозначаема была жалованьемъ въ тѣсномъ смыслѣ и на основаніи которой производилась пенсія.

Третьимъ предметомъ занятій было предложеніе городской Управы отъ 14. Января 1880 г. по дѣлу о назначеніи замѣстителей депутатовъ въ Полицейское Управленіе.

Опредѣлили: Для выбора двухъ замѣстителей гласныхъ, отряжаемыхъ въ Полицейское Управленіе, составить списокъ предлагаемымъ кандидатамъ и на основаніи таковаго произвести выборы въ одномъ изъ слѣдующихъ засѣданій.

По немедленно произведенному счету голосовъ въ кандидатскій списокъ внесены были слѣдующія имена:

гласный	Крегеръ	получившій	28 голос.
„	Минусъ	„	28 „
„	Морицъ	„	10 „
„	Тоде	„	10 „

Четвертымъ предметомъ занятій было избраніе коммисіи для обревизовки временныхъ правилъ о порядкѣ дѣлопроизводства.

Опредѣлили: Измѣняя состоявшееся въ засѣданіи 7. Января 1880 г. опредѣленіе (5 предметъ занятій), учредить для обревизовки правилъ о порядкѣ дѣлопроизводства коммисію изъ 5 членовъ и предоставить ей пригласить къ совѣщаніямъ своимъ городскаго голову или же городскаго секретаря.

Въ составъ коммисіи избраны съ общаго согласія гласные: Боргнаунтъ, Граде, Кнаримъ, Морицъ и Тунцельманъ. № 769.

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 19. Januar 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Anwesend 52 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt R. Büngner.

Tagesordnung Punkt 1.

Antrag des Stadtamts und der Delegirten der Stadtverordneten-Versammlung, betreffend Maßnahmen zur Feier des Regierungsjubiläums Sr. Majestät.

Beschlossen: 1) Zum Gedächtniß des Regierungsjubiläums Sr. Majestät unseres allergnädigsten Herrn eine Stiftung zur auskömmlichen Unterstützung derjenigen Untermilitairs zu begründen, welche während des letzten türkischen Krieges aus Riga zum activen Dienst einberufen und im Kriege invalid geworden sind, desgleichen der hinterlassenen Frauen und Kinder der aus Riga einberufenen und im selben Kriege verstorbenen oder seitdem verschollenen Untermilitairs;

2) die zur Unterstützung jährlich erforderlichen Summen auf die ordentlichen Einnahmen der Stadt anzuweisen;

3) um die Genehmigung nachzusuchen, dieser Stiftung den Namen „Kaiser Alexander-Stiftung" beilegen zu dürfen;

4) das Stadtamt zu beauftragen, leitende Grundsätze für die Stiftung zu entwerfen und der Stadtverordneten-Versammlung zur Genehmigung vorzulegen.

5) das Präsidium mit der Abfassung einer zum Gedenktage an Se. Majestät zu richtenden und künstlerisch auszuschmückenden Glückwunschadresse, in der die beschlossene Stiftung kurz zu bezeichnen wäre, zu beauftragen;

6) am Gedenktage eine Speisung der in den städtischen Gefängnissen internirten Personen zu veranstalten und das Stadtamt zu beauftragen, sich zu dem Zwecke zum städtischen Gefängnißcomité in Beziehung zu setzen;

7) das Stadtamt zu ermächtigen, die zur Ausführung der obigen Beschlüsse erforderlichen Summen für das laufende Jahr dem im Budget für unvorhergesehene Zwecke ausgeworfenen Dispositionsquantum zu entnehmen.

Tagesordnung Punkt 2.

Antrag des Stadtamts vom 17. December 1879, betreffend die Feststellung des Pensionsgehalts der Beamten des Rigaschen Raths und seiner Unterorgane.

Beschlossen: Für die Beamten des Rigaschen Raths und seiner Unterorgane, die seither unter verschiedenen Bezeichnungen aus der Stadtkasse bezogenen Emolumente in einheitliche Gehaltssätze zusammenzuziehen, wie Solches in dem städtischen Buget für 1880 bereits ausgeführt ist und diese Gehaltssätze der künftigen Pensionirung bez. der Berechnung der zum Pensionsfond fließenden Gehaltsabzüge zu Grunde zu legen, sofern nicht auf Grund des § 20 des Pensionsstatuts der Stadtverordneten-Versammlung von den dazu Berechtigten die Aenderung der ständischen Pensionsbestimmungen beansprucht wird, in welchem Falle auch die Gehaltsabzüge nur von der Summe zu erheben sind, die seither als Gehalt im engeren Sinne oder Pensionsgehalt bezeichnet wurde.

Tagesordnung Punkt 3.

Antrag des Stadtamts vom 14. Januar 1880, betreffend die Ernennung von Stellvertretern für die Delegirten in die Rigasche Polizei-Verwaltung.

Beschlossen: Zur Wahl zweier Stellvertreter für die in die Polizeiverwaltung delegirten Stadtverordneten eine Vorschlagsliste anzufertigen und auf Grund derselben in einer nächsten Sitzung die Wahl selbst zu vollziehen.

Nach dem Ergebniß des sofort veranstalteten Skrutiniums gelangten auf die Vorschlagsliste folgende Namen:

Stadtverordneter Kröger	28	St.
" Minus	28	"
" Moritz	10	"
" Tode	10	"

Tagesordnung Punkt 4.

Wahl der Commission zur Revision der provisorischen Geschäftsordnung.

Beschlossen: Unter Abänderung des Beschlusses vom 7. Januar 1880 (Tagesordnung Pkt. 4) die Commission zur Revision der Geschäftsordnung aus 5 Gliedern zusammenzusetzen und derselben anheimzugeben, das Stadthaupt und den Stadtsecretair zur Theilnahme an ihren Verhandlungen einzuladen.

Gewählt wurden zu Gliedern der Commission mit Acclamation die Stadtverordneten Bornhaupt, Grade, Knieriem, Moritz und Tunzelmann.

Nr. 769.

Опредѣленіе Дерптской городской Думы отъ 20. Декабря 1879 г.

(Печатается на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

По предъявленному докладу коммисіи, касательно росписи доходовъ и расходовъ города Дерпта на 1880 г. № 771.

Beschluß der Dorpatschen Stadtverordneten-Versammlung vom 20. December 1879.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Betreffend die Vorlage des Commissionsberichts, hinsichtlich des Budgets der Stadt Dorpat für das Jahr 1880. Nr. 771.

Опредѣленія Шлокской посадской Думы отъ 19. Января 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68. Городоваго Положенія.)

1) О подачѣ жалобы въ Правительствующій Сенатъ объ употребленіи русскаго языка въ корреспонденціи господина Губернатора съ посадскимъ головою;
2) о прошеніи арендатора Шлокской мельницы объ освобожденіи одной части съ арендной суммы;
3) о застрахованіи отъ огня зданій Шлокской мельницы;
4) о переименованіи посада Шлокъ „въ городъ";
5) о способѣ храненія поступающихъ въ городскую кассу денегъ и документовъ и находящихся для продажи казенныхъ гербовыхъ бумаги и марокъ и пр.;
6) о превращеніи отпускаемыхъ изъ посадскаго лѣса дровъ;
7) объ отдачѣ въ наемъ посадской скотобойни;
8) объ отдачѣ въ наемъ охоты въ посадскомъ лѣсу;
9) о принятіи мѣръ для оживленія мѣстнаго еженедѣльнаго торга;
10) о порядкѣ освѣщенія улицъ. № 770.

Beschlüsse der Duma des Gerichts-Fleckens Schlock vom 19. Januar 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend die Beschwerde über den von Sr. Excellenz dem Herrn Livländischen Civil-Gouverneur in russischer Sprache geführten Schriftwechsel an Einen Dirigirenden Senat;
2) betreffend das Gesuch des Mühlenpächters Caspar Rammberg um theilweisen Erlaß der Mühlenpachtsumme;
3) betreffend die Versicherung der Schlockschen Mühlengebäude gegen Feuersgefahr;
4) betreffend die Umbenennung des Gerichts-Fleckens Schlock zur „Stadt";
5) in Betreff der Aufbewahrungsweise der zur Stadtkasse kommenden Gelder und Werthpapiere und zum Verkauf liegender der Krone gehöriger Stempelpapiere, Marken u. s. w.;
6) betreffend die Ablösung des aus dem Stadtwalde verabfolgt werdenden Brennholzes;
7) betreffend die Inpachtabgabe des städtischen Schlachthauses;
8) betreffend die Verpachtung der Ausübung der Jagd im Stadtwalde;
9) über die zur Hebung des örtlichen Wochenmarktes zu treffenden Maßregeln;
10) betreffend die Regelung der Straßenbeleuchtung.

Nr. 770.

Im Strandwieckschen District ist am 19. Januar c. ein unverpaßter Mensch, der Jürri Wahhen zu heißen und aus Orrenhof im Gudmannsbachschen Kirchspiele (Livland) herzustammen vorgegeben, mit einem allem Anscheine nach gestohlenen Pferde, dunkelgeäpfelter grauer Wallach, 6 Jahre alt, mit hellgrauer Mähne und hellem Schweif, gut im Stande, gespannt vor einem braun angestrichenen einfachen Schlitten, aus Livland kommend, aufgegriffen und inhaftirt worden.

Der rechtmäßige Eigenthümer des qu. Pferdes wird daher aufgefordert, sich zum Empfange desselben gegen Erstattung der Fütterungs- und Insertionskosten, gehörig legitimirt, binnen 4 Wochen a dato hierselbst zu melden, widrigenfalls mit dem Pferde den Gesetzen gemäß verfahren werden wird.

Nehhat, Kreis Wieck, in Estland, per Leal, den 23. Januar 1880. Nr. 119. 3

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden werden von der Gemeinde-Verwaltung des im Pillistferschen Kirchspiele und Fellinschen Kreise belegenen Gutes Kabbal desmittelst ersucht, nach den unten namhaft gemachten, zu dieser Gemeinde verzeichneten Gemeindegliedern, die sich unverpaßt außerhalb dieser Gemeinde aufhalten und ihre Abgaben schulden, Nachforschungen anstellen und dieselben im Ermittelungsfalle arrestlich an die Kabbalsche Gemeinde-Verwaltung aussenden zu wollen.

Mihkel Röuk, Tönnis Toffer, Johann Tedder, Jaak Koschka, Jaak Konks, Maddis Sawwi, Jaan Sawwi, Andres Anni, Mart Krahner, Alexander Krahner, Karl Jürgenson, Hans Lutz, Mihkel Lutz, Ado Koschka, Jaan Jürrisson, Jaan Tönson, Tönnis Käggo, Mihkel Saianukk, Mart Jakobson, Tönnis Kuusik, Jaan Pent, Tönnis Sepper, Hans Pohm, Jürri Pohm, Jaak Sakk, Mihkel Larka, Johann Larka, Jaan Uilb, Hans Mänd, Mart Noks, Jaak Noks, Tönnis Willetsus, Jaan Willetsus, Mart Rosileht, Jurri Lukkussep, Jaan Mullikas, Mihkel Mullikas, Jürri Uilb, Tönnis List, Hans List, Mihkel Punder, Hans Punder, Jakob Perl, Jaan Perl, Jürri Tedder, Jürri Röuk, Ado Luk, Mart Luk, Maddis Luk, Jürri Käggo, Jürri Kask, Hans Seppik, Hans Seppik, Tönnis Röuk, Peet Must, Jürri Must, Jaan Röuk, Johann Kuldkep alias Koschka, Jakob Steinberg, Mihkel Jürgenson, Maddis Jürgenson, Tönnis Jürgenson, Jürri Jürgenson, Jaan Jürgenson, Jaan Tikkar, Jaak Leis, Hans Kallitz, Robert Seeberg, Karl Seeberg, Jaak Seeberg, Peet Naissaar, Mangul Mullikas, Johann Punder, Johann Steinberg, Tönnis Steinberg, Tönnis Steinberg, Jürri Tikk, Hans Tikk, Andres Määr, Peeter Eerich, Jakob Seeberg, Joseph Jürgenson, August Jürgenson, Adolf Jürgenson, Karl Jürgenson, Jürri Kinnas, Maddis Kinnas, Tönno Klaas, Tönnis Käggo, Jürri Käggo, Tönno Nurk, Mart Pakk, Hans Tikka, Jürri Leemet, Hans Rosilehßt, Mihkel Rosilehßt, Jann Kull, Andres Anni, Johann Anni, Jürri Loßmann, Andres Pent, Jaan Lott, Ado Pödra, Jaan Söbber, Jürri Söbber, Hans Söbber, Tönnis Tölpt, Mart Esko, Jaan Mullikas, Karl Mullikas, Hans Mullikas, Hans Sindeberg, Mihkel Lindeberg, Mihkel Lindeberg, Tönnis Pest, Ado Habbi, Jaan Käggo, Jaan Russakas, Hans Annow, Tönnis Känd, Hans Pödra, Rein Leppik, Jürri Kalla, Hans Rosilehßt, Hans Tomilgas, Jakob Tomilgas, Mihkel Tomilgas, Hans Juudas, Tönnis Rosilehßt, Jürri Lubbi, Hans Kasch, Andres Kasch, Hans Labbidas, Mart Käggo, Hans Käggo, Mihkel Koik, Jürri Möttus, Jaan Ilwes, Tönnis Reiner, Jaan Tuudelep, Hans Kask, Andres Must, Mart Käggo, Jann Lubbi, Jürri Pohm, Jaan Pihlak, Jürri Pihlak, Hans Mullikas, Mart Järw, Jürri Sihwer, Mart Wain, Jaan Pihelgas, Mihkel Wiks, Hans Röuk, Jaan Madsina, Johann Tedder, Andres Pent, Mart Mustkiwwi, Jürri Tabbur, Jürri Lubbi, Jaan Sokk, Jaan Köbler, Jürri Summ, Jaan Mölder, Mats Kullassep, Jaan Paju, Mart Rosilehßt, Jaan Linde, Hans Rattassep, Johann Soo, Ado Pirts, Hendrik Tihhane sen., Hendrik Tihhane jun., Otto Reidow, Jaan Seep, Jaan Määr, Jaak Sawwi, Mart Türk, Jaan Rang, Hans Luts, Mart Mangelson, Jaan Kiwwisild, Ado Abbi, Mihkel Baron, Jaan Mustkiwwi, Jaak Hints, Jürri Hints, Hans Loik, Tönnis Tibbu, Mihkel Tibbu, Jaak Tibbu, Jürri Tibbu, Mart Kullassep, Andres Reimann, Hans Perl, Jürri Mänd, Kristjaan Erm, Andres Konks, Jürri Tuudelep, Mihkel Sarw, Karl Rabba, Jürri Röuk, Jaan Rull, Jaak Reimann, Jürri Rabba, Jürri Ahm, Jaan Pödder, Jaak Hendrikson, Mats Riemann, Jürri Rabba, Mats Rass, Hans Rass, Jürri Rass, Tönnu Rass, Peet Päärson, Mihkel Päärson, Jürri Taar, Hans Saks, Hans Lilienkampf, Alexander Laas alias Laus, Hendrik Naanelson, Jürri Parrikas, Jürri Leemetsaar sen., Jürri Leemetsaar jun., Hans Frick, Hans Rebbane, Mart Rebbane, Hendrirk Ehrberg, Gustav Kullisson, Mihkel Laur, Hans Lints, Johann Mers, Mats Lenk, Hans Römmik, Mihkel Ollew, Johann Elblaus, Peet Käsebier, Jaan Nieder, Hans Nieder, Peet Lutter, Andres Reidorf, Gustav Reidorf, Ado Lohk gen. Rosenfeld, Willem Merks, Karl Merks, Mihkel Käsebier, Andres Soo, Jürri Kuusik, Andres Seeberg, Hendrik Seeberg, Karl Seeberg, Jürri Leht, Hans Leht, Peeter Sepp, Jürri Sepp, Karl Loigu, Jürri Lubbi, Jakob Siimer, Tönnis Siimer, Karl Siimer, Hans Zobel, Jürri Thomson, Mart Must, Tönnis Röuk, Maddis Bracks, Mihkel Kallits, Hans Kallassep, Hans Rosa, Jürri Rosa, Anton Söbber, Tönnis Kudewita gen. Kudewits, Mihkel Uss, Hans Flick, Joseph Maxim, Hans Kaddastik, Ado Martinson, Jürri Rosenbaum alias Konks, Jakob Heißfeld, Peet Saareoks, Mart Kalbas, Johann Raaga, Jaak Pill, Ado Lutz, Johann Bachmann, Andres Juudas, Jaan Gregor, Jürri Tibbu, Jaan Abbi, Ado Pirts, Mihkel Pirts, Johann Reimann, Jaan Reimann, Andres Rabba, Johann Kütt, Jaak Riemann, Jakob Ernitz, Tönnis Jännes, August Schults, Tönnis Lott, Jürri Laur, Mihkei Ehrberg, Jaan Paju und Hans Mers.

Kabbal Gemeinde-Verwaltung, den 15. Januar 1880. Nr. 25. 2

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des allhier verstorbenen Schuhmachermeisters **Wilhelm Johann Jakobsohn**, resp. an den Nachlaß der allhier verstorbenen Postillonsfrau **Glykeria** alias **Lukeria Andrejewna Iwanow** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder denselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 22. Juli 1880, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 58. 2

Riga-Rathhaus, den 22. Januar 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer **Karl Kalning**, Erbbesitzer des im Segewoldschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Schloß Segewoldschen Leel-Sander-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die revisorisch abgetheilte Hälfte des zum Gehorchslande des Gutes Schloß Segewold gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücks, mit den zu ihr gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergestalt verkauft worden, daß dieselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede,

mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Leel-Sander-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die Hälfte des Leel-Sander-Gesindes, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem Martin Rohbin für den Kaufpreis von 1825 Rbl. S. erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll.

Wolmar, den 15. Januar 1880. Nr. 37. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Peter Kwese, Erbbesitzer der im Segewoldschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen ideellen Hälfte des Schloß Segewoldschen Pekka-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die ideelle Hälfte des zum Gehorchslande des Gutes Schloß Segewold gehörigen unten näher bezeichneten Grundstücks mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Pekka-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die dem Peter Kwese gehörige ideelle Hälfte des Pekka-Gesindes sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem Jahn Ihnberg für den Kaufpreis von 1855 Rbl. S. erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll: Nr. 41. 2

Wolmar, den 15. Januar 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die verwitt. Frau Aeltestin Friederike Hammer, geb. Lübeck, Erbbesitzerin des im Dünamündeschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Mühlgraben hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zum Gehorchslande dieses Guts gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Mühlgraben ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme aller Derjenigen, welche auf dem Gute Mühlgraben bei Einem Erlauchten Livl. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, den resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Mühlgraben ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Ahbolting, vormals Leel-Dump, groß 2 Thlr. 89 Gr., dem Bauer Andrei Aboling, für den Preis von 2666 Rbl. 66 Kop.;
2) das Gesinde Subbur, vormals Mellpuut, groß 7 Thlr. 25 Gr., dem Bauer Peter Karnup, für den Preis von 2222 Rbl. 22 Kop. Nr. 62. 2

Wolmar, den 22. Januar 1880.

Von Einem Kaiserlichen 1. Kirchspielsgerichte Pernauschen Kreises werden alle Diejenigen, die dem unter dem Gute Sauck in der sogenannten „Altstadt Pernau" besitzlich gewesenen verstorbenen Kaufmanne 2. Gilde F. G. Jürgens verschuldet sein, resp. von demselben Capitalien oder Vermögensobjecte in Händen haben, sowie alle Diejenigen, die an den Nachlaß defuncti Forderungen und Ansprüche haben sollten, hierdurch aufgefordert, binnen 3 Monaten a dato, also spätestens bis zum 19. April a. c. bei dieser Behörde sich zu melden, ihre Ansprüche zu verlautbaren und ihre Rechte zu wahren, widrigenfalls die Debitore def. der gesetzlichen Strafe verfallen, die Creditore aber mit ihren Anforderungen nicht mehr werden gehört werden.

Pernau, 1. Kirchspielsgericht, den 19. Januar 1880. Nr. 45. 1

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das im Pernauschen Kreise und Fennernschen Kirchspiele unter dem Gute Lelle belegene, auf den Namen des Michel Priwitz hierselbst eingetragene, 14 Thlr. 89 Gr. große Grundstück Ellama Michel Nr. 40, desfallsiger rechtskräftiger oberrichterlicher Entscheidung vom 5. September 1879 sub Nr. 1777 gemäß, in den Besitz des Johann Wiedermann, der den ganzen Kaufpreis zum Vollen berichtigt hat, nunmehr übergehen solle und werden daher alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 17. Juli 1880 bei dieser Behörde zu verlautbaren und ausführig zu machen, widrigenfalls sie mit solchen nicht weiter gehört werden sollen und das qu. Grundstück dem Johann Wiedermann zu dessen vollem unumschränkten Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 17. Januar 1880. Nr. 83. 1

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das im Fellinschen Kreise und Oberpahlenschen Kirchspiele, unter dem Gute Schloß Oberpahlen belegene, auf den Namen des Hans Nael hierselbst eingetragene, 19 Thlr. 31 Gr. große Grundstück Nuppo Nr. 94, desfallsiger rechtskräftiger oberrichterlicher Entscheidung vom 5. September 1879 sub Nr. 1773 gemäß, in den Besitz des Tönnis Roots, der den ganzen Kaufpreis zum Vollen berichtigt hat, nunmehr übergehen solle und werden daher alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa noch rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 17. Juli 1880, bei dieser Behörde zu verlautbaren und ausführig zu machen, widrigenfalls sie mit solcher nicht weiter gehört werden sollen und das Grundstück qu. dem Tönnis Roots, zu dessen vollem unbeschränktem Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 17. Januar 1880. Nr. 89. 2

Kad tee pee Pernigeles (Mekes) walsts peederigee, kâ:

1) Pihlagu saimneeks, Gotarts Welinsch,
2) Andschmatschu Sapa Ems

ir miruschi un mantibas pakal atstahjuschi, tad tohp wisi winu parahdu deweji un nehmeji ar scho usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 17. April sch. g., pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlaki netaps neweens wairs klausihts, bet pehz likuma isdarihts. Nr. 11. 3

Pernigeles pagasta teesâ, 17. Januar 1880.

Kad schenes Jaun-Wehdersahpu (Lapsu) mahjas lihdsschinigs gruntineeks Jakobs Kalninsch sawu mineto ihpaschumu pahrdewis, tapehz tohp wisi wina parahdu prasitaji no Weetalwas walststeesas usaizinahti, triju mehneschu laikâ no schahs deenas t. i. wehlakais 16. Aprili s. g. ar sawâm prasischanâm tê usdohtees, jo wehlakas peemeldeschanas netaps eewehrohtas, bet ka pee wina tagadiga mantibas daudsuma nepeederoschas, atraiditas.

Weetalwas walsts-teesâ, 16. Januar 1880. Nr. 23. 2

No Paltemal walststeesas teek wisi tee usaizinati, kureem kahda daliba pee ta miruscha Jaun-Schigur mahjas grunteeka Jahn Kanep un pee tâ eeksch weza Lauwaskrohga miruscha semes-rentneeka Mahrz Wehrmel pakal palikuschahm mantibahm buhtu, kâ ari kas tam Jahn Kanep un tam Mahrz Wehrmel ko parahdâ palikuschi, seschu mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, t. i. lihds 12. Juli 1880, pee schahs teesas usdotees, pehz scha laika neweens ar prasischanahm netiks peenemts, bet ar parahdu slehpejeem pehz likumeem isdarihts.

Paltemal walststeesâ, taî 12. Januar 1880. Nr. 14. 1

No Zeswaines walststeesas teek zaur scho sinams darihts, kâ:

1) tas schejeenes Kujebebru wakineeks Andres Wihtinsch ar seewu Anni, kureem pascheem behla naw, tahs paschas mahjas grunteeka Jakoba un seewas Ilses Stahmer behlu Peteri sewihm par behlu adopteerê, kas tanî 16. Juni 1878 pee schejeenes teesas norakstihts, un
2) tapat tâ schenes wezmeita Ilse Saulit, kurai ari behrnu naw, sawa brahka Jakoba un seewas Edes Saulihť behlu Jakobu zaur protokolu no 24. Nowember 1878 ir adopteerejusi;

tadehł teek zaur scho usaizinahts, ja kahdam kahda pretoschana pret preekschejahm adopzijahm buhtu, 3 mehneschu laikâ pee schenes teesas meldetees, wehlaki usdohtas pretoschanas netiks wairs eewehrotas. Nr. 5. 1

Zeswainê, taî 11. Janwar 1880.

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaer Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des der Wittwe Marie Elisabeth Beiting, geb. Jacobsohn, jetzt verehelichten Stranke gehörigen, im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Seifenberg sub Pol.-Nr. 31 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Juli 1880 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlags zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannte Wittwe Beiting beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 23. Januar 1880. Nr. 98. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Kutscher Indrick Dsilne gehörigen, im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Bärenstraße sub Pol.-Nr. 443 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Juli 1880 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meist-

bieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Indrick Dsilne, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 23. Januar 1880. Nr. 100. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem beurlaubten Unterofficier Jacob Friedrich Breede gehörigen, im Patrimonialgebiet jenseits der Düna am Lagerplatze sub Land-Pol.-Nr. 88 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Juli 1880 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten J. F. Breede, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 23. Januar 1880. Nr. 102. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Neuermühlenschen Gesindeswirthen Peter Ohsoling gehörigen, im 4. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Kiefern-, Peter- und der zum Kriegshospital führenden Straße sub Pol.-Nr. 227 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Juli 1880 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Peter Ohsoling, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 23. Januar 1880. Nr. 104. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird desmittelst zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der Bau eines steinernen Schulgebäudes für die Gesinskysche Stadt-Elementarschule sammt den dazu gehörigen Nebengebäuden von diesem Rathe in Submission vergeben werden soll. Die Kosten der fraglichen Bauten sind nach den vorliegenden Plänen und Kostenanschlägen auf 25,237 Rbl. 57 Kop. veranschlagt. Die Pläne und Kostenanschläge, sowie die näheren Submissionsbedingungen können in der Raths-Canzlei täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, in den Vormittagsstunden bis 2 Uhr Nachmittags eingesehen werden. Die Submissionstermine endlich sind auf den 12. und 15. Februar d. J., Mittags 12 Uhr anberaumt worden, wonach sich also etwaige Bauübernehmer zu richten haben.

Dorpat-Rathhaus, am 23. Januar 1880.

Nr. 99. 3

Рижская инженерная дистанція вызываетъ желающихъ къ рѣшительному безъ переторжки торгу, имѣющему быть при Лифляндской Казенной палатѣ 21. числа Февраля сего года въ 1 часъ пополудни на продажу въ оной нижеслѣдующихъ строеній:

1) въ г. Ригѣ на сносъ ветхаго деревяннаго сарая подъ № 141, состоящаго на С.-Петербургскомъ форштадтѣ;

2) въ Динаминдѣ тоже на сносъ двухъ ветхихъ деревянныхъ блиндажей на приморскихъ батареяхъ Д и С. и

3) въ г. Дерптѣ каменнаго двухъ этажнаго строенія упраздненнаго таможняго продовольственнаго магазина съ находящеюся землею.

Торгъ на продажу названныхъ строеній будетъ производиться съ 1 часа по полудни вышеозначеннаго числа и начать съ оцѣночной суммы по каждому строенію отдѣльно.

Желающіе купить означенныя строенія обязаны по окончаніи торга внести въ торговое присутствіе съ предложенной имъ цѣны въ задатокъ по зданіямъ означеннымъ въ 1 и 2 пунктахъ 10% а въ послѣднемъ 20% и ожидать разрѣшенія начальства до утвержденія за ними этой продажи.

Подробныя условія продажи названныхъ строеній могутъ быть разсматриваемы до начатія торга во всѣ присутственные дни въ канцеляріи Лифляндской Казенной Палаты.

№ 75. 1

Отъ Аренсбургской таможни объявляется, что 4. Февраля с. г. въ 11 часовъ дня, будутъ продаваться въ оной спасенные съ крушившагося Германскаго парохода „Марта" слѣдующіе товары:

17218 жестянокъ сардинъ,
100 штукъ зеркальныхъ стеколъ,
32 швейныя машины,
7 станковъ для швейныхъ машинъ,
1200 дюжинъ роговыхъ пуговицъ,
371 штука столовыхъ судковъ,
72 корзинки изъ лакированной проволоки,
83 скрипки и 107 смычковъ,
1 бочка краснаго вина,
41 стклянка мальцъ хинная экстракта,
49 ящиковъ сушеныхъ фруктовъ,
12 земледѣльческихъ машинъ и 5 плуговъ,
2 пуда 30 ℔ ремесленныхъ инструментовъ,
8 чугунныхъ крестовъ,
2 пуда 8 ℔ частей лампъ для газоваго освѣщенія и
12 пуд. латунныхъ и желѣзныхъ издѣлій.

Кромѣ того, согласно 909 ст. там. уст. по прод. 1876 г., 4 Февраля будутъ продаваться: 1 пуд. 36 ℔ каепутаго масла; 3 пуд. 4 ℔ колодіума, 39 пуд. 20 ℔ лакированныхъ и позолоченныхъ столярныхъ издѣлій; до 40 пуд. разныхъ стеклянныхъ издѣлій; 188 пуд. чугунной эмальированной посуды для водопроводовъ и разные другіе товары, если къ тому сроку небудутъ оплачены пошлиною.

Аренсбургъ, 20. Января 1880 г. № 70. 1

Vom Arensburgschen Zollamte wird bekannt gemacht, daß am 4. Februar d. J. um 11 Uhr Vormittags bei demselben nachfolgend benannte, aus dem gestrandeten deutschen Dampfschiffe „Martha" geborgene Waaren öffentlich versteigert werden sollen:

17218 Büchsen Sardinen,
100 Stück Spiegelglas,
32 Nähmaschinen,
7 Gestelle für Nähmaschinen,
1200 Dutzend Hornknöpfe,
371 Stück Plat-Menagen,
72 Körbchen aus lackirtem Draht,
83 Violinen und 107 Bögen,
1 Faß Rothwein,
41 Gläschen Malz-Chinin Extract,
49 Kisten getrocknete Früchte,
12 landwirthschaftliche Maschinen und
5 Pflüge,
2 Pud 30 Pfd. Handwerks-Instrumente,
8 gußeiserne Grabkreuze,
2 Pud 8 Pfd. Lampentheile für Gaserleuchtung und
12 Pud messingene und eiserne Waaren.

Außerdem wird auf Grundlage des Art. 909 des Zoll-Ustavs, Fortsetzung vom Jahre 1876, am 4. Februar c. verkauft werden: 1 Pud 36 Pfd. Cajaput-Oel, 3 Pud 4 Pfd. Collodium, 39 Pud 20 Pfd. lackirte und vergoldete Tischler-Arbeiten, bis 40 Pud verschiedene Glasfabrikate, 188 Pud gußeiserne emailirte Geschirre zur Wasserleitungseinrichtung und verschiedene andere Waaren, im Fall zu diesem Termin der Zoll nicht eingezahlt sein wird. Nr. 70. 1

Arensburg, den 20. Januar 1880.

Витебскій губернскій попечительный о тюрьмахъ комитетъ объявляетъ, что въ Присутствіи Витебскаго Губернскаго Правленія назначены 3. Апрѣля 1880 г. торги съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою на поставку въ теченіи одного года арестантской одежды и обуви для содержащихся въ тюрьмахъ Витебской губерніи арестантовъ, въ примѣрномъ количествѣ, а именно: полушубковъ 178, армяковъ 926, рукавицъ кожаныхъ съ варигами 201 пару, рубахъ мужскихъ 3225, женскихъ 323, портовъ холщевыхъ 3240, брюкъ суконныхъ 237, котовъ мужскихъ 5479 паръ, котовъ женскихъ 535 паръ, онучъ суконныхъ 1627 паръ, онучъ холщевыхъ 2787 паръ, шапокъ 1003, юбокъ суконныхъ 100, юбокъ холщевыхъ 362 и платковъ женскихъ 162, по имѣющимся въ Губернскомъ Правленіи образцамъ, всего примѣрно, по существующимъ контрактнымъ цѣнамъ, са сумму до 22362 р. 51 коп. По чему желающіе торговаться должны явиться къ означеннымъ торгамъ съ надлежащими видами о своемъ званіи, а также и съ благонадежными залогами. При торгахъ этихъ допускаются на основаніи 1938—1940 ст. X т. 1 ч. уст. о обяз. по договор. присылка или подача запечатанныхъ объявленій въ установленномъ закономъ порядкѣ. Образцы вещамъ, а равно и кондиціи, по коимъ должна производиться таковая поставка, желающіе могутъ видѣть въ Губернскомъ Правленіи. № 56. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung der 2. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Mittwoch den 6. d. Mts.**, Vormittags 10 Uhr, Moskauer Vorstadt, Rabenstraße Nr. 5, gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden: 1 Fraisemaschine** (mit Roßwerk), **1 Rospuske, 1 Kommode** und **1 Wirthschaftsschrank.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Die auf Montag den 4. Februar angesetzt gewesene

General-Versammlung

der Interessenten des

Dubbelnschen Gesellschaftshauses

findet eingetretener Umstände halber erst

Montag den 11. Februar, Abends 7 Uhr,

Schwarzhäupterstraße Nr. 4, 1 Treppe hoch, statt.

Die Direction der Dubbelnschen Badegesellschaft.

No Bukkult-muischaspolizejas, Ahdaschu basnizas draudsê, pee Rihgas Bellenhof irr schee pee Balloschkrohgu festdeenwakkarâ tannî 26. sch. m. diwi wihri ar **weenu baltu- un sirmraibu sirgu** (kehwe), aisjuhgta preeksch bruhni pehrwetahm semneeku kamanahm, peebraukuschi, un kad nomannijuschi kà schee par sagkeem usskattiti teekoht, ir paschi sleppeni aisbehguschi un to **aisjuhgu atstahjuschi.**

Tad nu tohp zaur scho tas ihstenais ihpaschneeks no schahs mantibas usaizinahts, lai drihst un ar skaidrahm un pilnigahm leezibahm schee meldejahs, jo zittahdi notiktu kà pehz likkumeem buhtu darrams.

Bukkult-muischaspolizejâ, 28. Januar 1880.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Hierbei folgt für die betreffenden Behörden Livlands eine Torgpublication von der Estländischen Gouvernements-Regierung.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 1. Февраля 1880 года.